

LES SABLES D'OLONNE DU 17 AU 20 MAI 2007



16^e JEUX NATIONAUX DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS

ATHLÉTISME, CYCLISME, NATATION, MINI-TRIATHLON,
VTT TRIAL, KAYAK DE MER, VOILE, PLANCHE À VOILE,
MARCHÉ, TENNIS, BADMINTON, TENNIS DE TABLE,
SQUASH, TIR À L'ARC, TIR À LA CARABINE, KARTING,
BOWLING, PÉTANQUE.

MATCH DE FOOTBALL : LE 16 MAI, 20H, STADE DE LA RUDELIERE
MARCHE DU DON D'ORGANES : LE 17 MAI, 9H30, SALLE AUDUBON
COURSE DE JEAN PHILIPPE (Relais des familles) : LE 18 MAI,
18H30, REMBLAI PLAGE LES ATLANTES

ACCÈS GRATUIT, OUVERT À TOUS
RENSEIGNEMENTS SUR PLACE au 06 67 67 07 32



TRANS-FORME Association Fédérative Française des Sportifs
Transplantés et Dialysés - 66, boulevard Diderot - 75012 Paris - France
Tél. 01 43 46 75 46 - Fax. 01 43 43 94 50 - www.trans-forme.org
www.lacourseducoeur.com

maville.com



Region
PAYS DE LA LOIRE



Les Sables d'Olonne

filles de la mer, capitale de la course au large

Les Sables d'Olonne, une ville consacrée à la mer depuis ses origines

L'histoire des Sables d'Olonne est liée au monde de la mer depuis sa fondation en 1218.

Son développement va s'accroître particulièrement au XV^e siècle. Les habitants partent à la pêche à la morue sur les bancs de Terre-Neuve. La ville est alors premier port morutier du royaume jusqu'au XVIII^e siècle.

Le chemin de fer fait son apparition en 1866 et les bains de mer devenant à la mode, l'arrivée des « trains de plaisir » en provenance de Paris sacre les Sables d'Olonne « la plus belle plage d'Europe ».

Aujourd'hui, la ville des Sables d'Olonne compte 16 000 habitants et constitue le cœur d'une agglomération de plus de 40 000 habitants, regroupant les Sables d'Olonne, le Château d'Olonne et Olonne-sur-Mer qui constituent ensemble la Communauté de communes des Olonnes. Station balnéaire de renom, elle accueille 500 000 estivants d'avril à septembre.

Un cadre privilégié

Avec un petit air de péninsule où le climat est doux, et, où le ciel marin laisse très facilement apparaître un soleil généreux, les Sables d'Olonne offre tous les atouts d'une station balnéaire. Avec son golf, sa thalassothérapie, son casino, son Centre des congrès et sa plage longue de trois kilomètres, les Sables d'Olonne développe toute sa passion pour la mer qu'elle veut rendre accessible à tous.

Les Sables d'Olonne, premier port d'événements nautiques de la côte Atlantique

Tour à tour hôtes d'accueil, initiateurs, organisateurs, les Sablais sont devenus de véritables experts dans la maîtrise des grandes compétitions sportives et tout particulièrement nautiques.

Chaque année, ce sont plus de 50 événements nautiques qui se déroulent aux Sables d'Olonne. Cette année, après avoir organisé une des premières courses dédiée à la Class 40 du 24 juin au 14 juillet, elle sera du 20 au 24 août la ville d'arrivée de la Solitaire Afflelou-Le Figaro, fournisseur des vainqueurs du Vendée Globe, dont la prochaine édition aura lieu le 9 novembre 2008.

Retrouvez toute l'actualité des Sables d'Olonne et, chaque semaine, 4 nouveaux reportages en vidéo sur www.lessablesdolonne.fr



Sommaire

Editorial	3
Louis GUEDON Maire des Sables d'Olonne	
Christian LIENARD Président de TRANS-FORME	3
Gérard FAUGERON Conseil général Vendée	4
Jean-Luc VAN DEN HEEDE Skipper et Parrain des jeux	4
Olivier COUSTERE Directeur de TRANS-FORME	4
Trans-Forme Ses activités • Le Conseil d'Administration de Trans-Forme Les objectifs de Trans-Forme • Les faits marquants de Trans-Forme	5
Comité d'organisation	6
Remerciements	6
Souscription à lots	6
Des actions de sensibilisation Forum médical • Match d'ouverture de football	7
Programme des activités sportives et extra-sportives des 16 ^{èmes} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés	8-9
Plan	10-11
Rendez-vous extra-sportifs	12-13
Sensibilisation Soane : « Y'en a qui disent » une chanson d'espoir... • Poèmes d'écoliers • Conférence de sensibilisation au lycée Sainte Marie du port • Stand de sensibilisation au lycée Sainte Marie du port	14

Editorial

La ville des Sables d'Olonne, hôte des Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés 2007

La ville des Sables d'Olonne se réjouit d'accueillir les Jeux Nationaux des transplantés et dialysés 2007.

Les Sables d'Olonne sont réputés pour leur esprit sportif. La ville a construit une large part de son rayonnement sur l'exploit d'hommes et de femmes, confrontés à l'immensité des océans, qui ont écrit de nombreuses pages de sa riche histoire maritime au sein desquelles figure le Vendée Globe. Elle enracine cette vocation en soutenant toute la filière nautique, de la planche à voile aux habitables, des courses de mini 6.50 telle Les Sables – Les Açores – Les Sables jusqu'aux courses transocéaniques des 60 pieds.

Les sportifs à terre ne sont pas oubliés. Au total, l'Office municipal des Sports, le premier du département qui a déjà fêté ses 40 ans, fédère 44 clubs sportifs regroupant plus de 5000 licenciés, dont 2000 ont moins de 18 ans. C'est l'un des attraits de la ville-centre de 16000 habitants d'assurer une partie importante de l'épanouissement sportif d'une agglomération de 45000 habitants. Les grandes compétitions y trouvent naturellement leur terreau idéal. En 2007, aux côtés des Jeux Nationaux des

Transplantés et Dialysés, se déroulent les championnats de France de semi-marathon et une étape du championnat de France de duathlon et triathlon.

La ville des Sables d'Olonne a l'esprit sportif, elle en a également le cœur : ouvert aux autres et généreux. C'est avec un enthousiasme partagé par le milieu sportif local qu'elle s'apprête à accueillir les Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés.

Depuis plusieurs années déjà, le club des Sables Vendée Triathlon, sous l'impulsion de Luc Bouron, sensibilise le grand public au don d'organe sur les épreuves qu'il organise. En 2007, avec les triathlètes, tous les sportifs sablais veulent faire de ces Jeux un événement sportif de qualité et un temps fort de convivialité. 150 athlètes venant de la France entière vont être rassemblés pour ces épreuves et le public est sensibilisé au don d'organe par une série de conférences et la présence d'informations sur les stands du village.

Le don d'organe va être, aux Sables d'Olonne, le grand gagnant de ces jeux !

Le Maire des Sables d'Olonne



TRANS-FORME met le cap sur Les Sables d'Olonne

Au moment où vont s'ouvrir les 16^{èmes} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés, organisés du 17 au 20 mai prochains aux Sables d'Olonne (85), comment ne pas évoquer ici, toutes les villes qui ont accueilli les 15 premières éditions : Fresnes (à 3 reprises) puis Libourne, Caen, Manosque, Pontarlier, Montluçon, Vélizy, Angers, Chambéry, Forbach, Tours et Clermont-Ferrand en 2006.

Elles constituent désormais pour le don d'organes, les maillons essentiels d'une véritable chaîne de vie, faite à la fois d'engagement, de générosité et d'une solidarité vraiment citoyenne.

Et cette trace indéfectible se poursuit cette année aux Sables d'Olonne en Vendée, grâce notamment à la belle idée et heureuse initiative de notre ami Luc BOURON – le régional de l'étape, qui permettra durant 4 jours de nous retrouver pour la toute première fois, au bord de l'Atlantique et au cœur d'une magnifique station balnéaire située précisément sur la « côte de Lumière »...

Au nom du Conseil d'administration de Trans-forme – association initiatrice de ces Jeux Nationaux – je vous souhaite à toutes : participant(e)s – bénévoles – Sablais – Vendéens et déjà nombreux estivants, la Bienvenue.

Nous mettrons à profit ce moment clé de la promotion en faveur du don d'organes, pour favoriser les rencontres, les échanges, la convivialité et partagerons de fortes émotions humaines et sportives.

Car fidèles à l'esprit de Pierre de Coubertin, nous sommes plus que jamais convaincus que le principal est bien de... participer, à cette œuvre collective et universelle engagée depuis maintenant un peu plus de 20 ans !

Quel magnifique symbole en vérité que cette première rencontre avec la Mer et nul doute que les concurrent(e)s qui s'élanceront dans les flots pour la première épreuve du triathlon, en conserveront un inoubliable souvenir.

Gageons que Poséidon – Dieu Grec de la Mer – saura se montrer clément, protecteur et à la hauteur des enjeux, car bien sûr dans Poséidon, il y a ...Don !

Je souhaite d'ores et déjà adresser nos chaleureux remerciements à Monsieur Louis GUEDON – Député Maire des Sables d'Olonne – son équipe municipale et notamment Monsieur Marc FAUGERON – adjoint aux sports et à la jeunesse, sans oublier tous les services municipaux.

Nous le savons, tout a été mis en œuvre pour assurer la pleine réussite populaire de ces 16^{èmes} Jeux - dans une ville habituée au brassage joyeux des populations et où les manifestations culturelles comme sportives se succèdent. (Nous étions déjà là sur le Remblai le 14 avril écoulé, invités à participer à la course « la sablaise » et avec en prime la bise de la Reine des Sables et sa célèbre coiffe.)

Une ville aussi faut-il le rappeler, qui est le lieu de départ et d'arrivée du « Vendée Globe » – prochaine édition le 8 novembre 2008 – la plus célèbre course autour du Monde en solitaire, qui est une aventure ou une épreuve humaine et aussi technologique, comportant par ses difficultés, ses flux et ses reflux, bien des similitudes avec celle de la transplantation...

Nos remerciements aussi à : Patrice RABOT, directeur des sports à la mairie des Sables d'Olonne, la cheville ouvrière des Jeux au plan municipal.

Pour conclure ce mot de présentation, je ne vous cacherai pas mon émotion particulière, car je suis devenu un Vendéen et « presque Sablais » d'adoption, de part les attaches familiales ancestrales de ma compagne.

C'est ainsi qu'il m'a été donné de nombreuses reprises de pouvoir bénéficier en des circonstances parfois difficiles, de l'air revivifiant de cette côte sauvage qui s'étend de Sauveterre à Bourgenay et de l'accueil toujours convivial des Vendéens(ne)s.

Merci encore de votre présence et de votre concours.

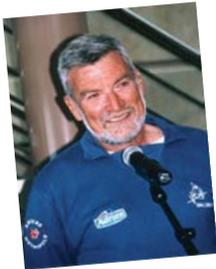
Christian LIENARD Président de TRANS-FORME



Gérard FAUGERON

Vice-président du Conseil général de la Vendée

Le sport reste une école de vie et un perpétuel dépassement de soi. C'est encore plus vrai pour nos concitoyens que le destin n'a pas épargnés et qui, dans la pratique sportive et dans la compétition, ont trouvé un art de vivre et une façon de s'épanouir en devenant des athlètes reconnus, porteurs des valeurs les plus nobles de solidarité et de fraternité. La Vendée est fière et heureuse d'accueillir les 16^{èmes} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés dans ce bel espace de verdure et d'océan qu'offrent, aux Sables d'Olonne, la Rudelière et le rivage tout proche. Puissent nos quelque 150 participants y connaître toutes les joies que leur intense préparation physique leur laisse espérer, et puissent leur motivation et leur amour de la vie être une source d'inspiration pour tous ceux qui doutent d'eux-mêmes. Que tous les promoteurs de ces jeux – à commencer au plan local, par Luc Bouron et toute son équipe – soient chaleureusement remerciés et félicités. ■



Jean-Luc VAN DEN HEEDE, marin, parrain de nos Jeux

Jean-Luc Van Den Heede, marin, homme de défi a doublé 10 fois le Cap Horn et effectué 5 tours du monde en solitaire. Après avoir bouclé 4 tours en course dans le sens traditionnel (Vendée Globe/BOC Challenge), tous terminés sur le podium, il tente le record le plus difficile au monde : depuis mars 2004, après 4 tentatives, VDH détient en effet le « Global Challenge », ce fameux record du tour du monde en solitaire à l'envers réalisé contre vents et marées.

Dès sa jeunesse le sport a fait partie de la vie de ce marin hors pair et, aujourd'hui, il le considère encore comme le meilleur dérivatif pour se vider la tête, pour ne pas penser à sa propre condition. Mais dans son esprit, il s'agit du sport dans l'absolu, pas forcément sous sa forme compétitive mais dans l'intérêt qu'il représente dans la recherche d'un résultat contre soi. Se pousser, se dépasser, essayer d'aller au-delà de ce que l'on a déjà fait... et réussir à faire mieux que la fois précédente est, selon lui, pour toute personne qui pratique un sport, une source de satisfaction extrême... En tant que marin, son « adversaire », c'est la solitude, la gestion du temps écoulé. Alors que pour les sportifs transplantés ou dialysés, l'adversaire, c'est la maladie, leur médication. De ce point de vue, il considère leurs performances formidables.

« Faire don de ses organes devrait aller de soi pour chacun de nous » déclare-t-il sans ambiguïté. Mais peut-être que pour le public cette démarche peut paraître compliquée. Lui-même d'ailleurs, très concerné du fait de son activité de navigateur en solitaire n'a pas fait de démarches officialisant sa position. Mais, c'est surtout selon lui un sujet délicat à aborder. Et si les personnes n'y ont pas réfléchi avant, tranquillement, sereinement, la prise d'une décision est évidemment difficile dans les circonstances d'un décès brutal.

« Les jeux peuvent frapper les esprits » espère-t-il. C'est une formule superbe car elle interpellera là les Sablais quand ils verront ces hommes et ses femmes pratiquer des compétitions comme tout un chacun peut le faire. Et surtout, c'est l'action, la vie, le dynamisme qui émane d'une telle manifestation. Cela vaut mieux que tous les discours.

Les Sablais sont très concernés depuis des années par les événements sportifs. Une manifestation comme le Vendée Globe les passionne. Ils sont sensibles à la performance physique et l'impressionnante aventure humaine que cela représente. Les Sablais sauront reconnaître le caractère exceptionnel de la performance et le courage des sportifs transplantés de TRANS-FORME. J'espère bien sûr que cela fera progresser la cause dans notre région. Prometteur... ■

Les organisateurs des Sables d'Olonne accueillent les participants pour une fête de la vie et du sens, une fête d'espoir et de fraternité. Des mots pas si désuets...

Participer aux Jeux Nationaux, c'est d'abord dire MERCI au don de Vie ! C'est la raison pour laquelle les Jeux sont un tout indissociable de joies sportives et de rencontres humaines, où chaque transplanté – plus encore que tout autre – devient un véritable ambassadeur du Don d'Organes.

Nous autres, transplantés, partageons une histoire commune, une histoire de douleur et de souffrance, mais aussi de chance, de vie continuée grâce à la compétence et la générosité incroyables de l'homme ; grâce aussi souvent à l'accompagnement de nos familles et proches dans les moments difficiles : cela nous aide à voir la vie, et l'Homme en particulier, sous un autre angle. Il nous revient à nous, plus qu'à tout autre, de clamer que la solidarité entre les hommes est porteuse de vie.

Que ces Jeux donnent l'occasion à tous de réfléchir en famille à cette question du don d'organes, et pourquoi pas, de porter sur vous un petit mot signé « LE DON D'ORGANES, JE DIS OUI ».



Olivier COUSTERE Directeur de TRANS-FORME

Trans-Forme

Ses activités

Créée en 1989 par son actuel directeur, l'association **TRANS-FORME** a pour but de promouvoir le don d'organes par l'image positive de la pratique sportive des transplantés. Elle veut témoigner de la réussite de la transplantation d'organes en montrant que l'activité physique et sportive, pratiquée en toute sécurité, sous contrôle médical, stimule le transplanté dans sa « renaissance ». Association Loi 1901, elle compte aujourd'hui plus de 1000 adhérents transplantés, dialysés ou sympathisants. Elle est agréée par le ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Vie Associative, et membre de la World Transplant Games Federation (WTGF).

Le conseil d'administration de Trans-Forme

Christian LIENARD, *Président (Transplanté)* – Raymond MERLE, *Vice-président (Transplanté)* – Colette MOULIN, *Secrétaire général (Sympathisante)* – Olivier RECOULES, *Secrétaire général adjoint (Transplanté)* – Philippe MILLET, *Trésorier (Transplanté)* – Corinne ISNARD BAGNIS, *Professeur de néphrologie – Groupe hospitalier Pitié Salpêtrière*.

Les objectifs de Trans-Forme

- **REHABILITER** les Transplantés et Dialysés par l'activité physique et sportive. Pour y parvenir, TRANS-FORME donne des conseils de diététique et d'hygiène sportive, diffuse de nombreuses publications à l'attention des patients, et organise des stages d'entraînement, les Jeux Nationaux des Transplantés et des Dialysés, la participation aux Jeux Mondiaux des Transplantés et des manifestations médico-sportives locales et régionales.
- **SENSIBILISER** le grand public à la réussite de la transplantation et à la nécessité des dons d'organes. Près de 12 000 personnes sont concernées chaque année par le don d'organes. Plus de 7 000 ne trouveront pas de donneur. Certaines mourront. Il faut plus de dons !
- **FAVORISER** la recherche médico-sportive autour du transplanté et du dialysé. TRANS-FORME organise des symposiums médicaux sur le thème de la qualité de vie, et organise des rencontres avec des spécialistes de la transplantation et de la dialyse afin qu'ils mettent en commun leurs expériences et échangent leurs découvertes et leurs résultats.

Les faits marquants de Trans-Forme

- 1989** • Création de Trans-Forme
- 1992** • Lancement d'une recherche médico-sportive appliquée à la transplantation et à la dialyse
- 1994** • Symposium européen « Exercice physique et transplantation », Tignes
 - Organisation des 1^{ers} Jeux Mondiaux d'hiver des Transplantés, Tignes
- 1995** • Organisation du « Relais de la Vie » (relais pédestre et cycliste de transplantés européens) de Calais à Manchester
 - Election d'Olivier Coustere en qualité de Secrétaire général de la *World Transplant Games Federation*
- 1996** • Organisation des 2^{èmes} Jeux Mondiaux d'hiver des Transplantés, Pra Loup
- 1997** • 1^{ères} Journées nationales Sport & Dialyse, Chamonix
- 1998** • 1^{er} symposium « Dialyse et Qualité de Vie », Chamonix
 - Prise en charge de l'organisation de la Course du Cœur « Paris-La Plagne »
- 2000** • 2^e symposium « Insuffisance Rénale Chronique et Qualité de Vie » à la Maison de la Chimie, Paris
- 2001** • Conférence européenne « Transplantation et Dopage : un vide juridique », Paris
- 2003** • Organisation des 14^{èmes} Jeux Mondiaux des Transplantés - Nancy
 - Partenariat Trans-Forme/PSG « un match PSG/Monaco pour le don »
- 2004** • Election d'Olivier Coustere en qualité de Président de la *World Transplant Games Federation*
 - Partenariat Trans-Forme/FFR « un match France – All Blacks pour le don »
 - 3^{ème} symposium « Insuffisance Rénale Chronique et Qualité de Vie », Paris
- 2006** • 20^{ème} Course du Cœur « Paris - Courchevel »
 - « Les cordées du courage » (9 greffés au Mont Blanc)

Organisation des Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés :

Libourne (90), Caen (91), Manosque (92), Pontarlier (93), Montluçon (94), Vélizy-Villacoublay (95), Angers (96), Chambéry (98), Forbach (2001), Tours (2002), Perpignan (2004), Manosque (2005), Clermont-Ferrand (2006).

Organisation des Jeux Nationaux d'hiver des Transplantés et Dialysés :

Termignon (92), Super-Besse (93), Pra-Loup (95, 97, 99), Notre-Dame-de-Bellecombe (2000).

Participation française aux Jeux Mondiaux des Transplantés :

Singapour (89), Budapest (91), Vancouver (93), Manchester (95), Sydney (97), Budapest (99), Kobe (2001), Nancy (2003), London, Ontario (2005), Bangkok (2007).

Participation française aux Jeux Mondiaux d'hiver des Transplantés :

Tignes (94), Pra-Loup (96), Snowbird (99), Nendaz (2001), Bormio (2003), Rovaniemi (2008).

Organisation de la Course du Cœur « Paris-Courchevel » :

Course en relais (4 jours/4 nuits) à laquelle participent plusieurs équipes dont une équipe de Transplantés (depuis 1998).

Les manifestations 2007

- Du 28 mars au 1^{er} avril : 21^{ème} Course du Cœur « Paris-Courchevel »
 - Du 17 au 20 mai : 16^{èmes} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés (Sables d'Olonne)
 - Du 22 août au 3 septembre : 16^{èmes} Jeux Mondiaux des Transplantés et Dialysés - Bangkok (Thaïlande)
 - Les 13 et 14 décembre : Symposium médical : « Mieux vivre avec une maladie rénale chronique » - Paris
- et toute l'année, les Groupements de Loisirs Physiques et Sportifs (GLPS) : football, montagne, etc.

Comité d'organisation

Régie générale

Olivier Coustere

Coordinateur régional

Luc Bouron

Chef de projet & communication

Anne Vulliez & Céline Triqueneaux

Responsable médical

Corinne Isnard Bagnis

Sensibilisation

Luc Bouron

Visuels

Ellen Gogler

Inscriptions

Valérie Arguence

Session médico-sportive

Céline Triqueneaux

Stand information, photos,

souscription à lots et résultats

Valérie Arguence

& Céline Triqueneaux

Relation média

Isabelle Deruyver

Remerciements

Aux clubs sportifs qui encadrent et animent les épreuves des Jeux :

Athlétisme

Monsieur Georges PLANCHOT

Badminton

Monsieur André GUILIER

Bowling

Monsieur Dominique DESMARRES

Cyclisme

Monsieur Eric MIGNE

Football

Monsieur Bernard CHABIRAND

Jeu de palet

Monsieur Richard RAIMBAULT

Karting

Monsieur Jean-Noël LALANNE

Kayak de mer

Monsieur Jean-Jacques GOLDCHER

Natation

Monsieur Jean-Marie BOUQUET

Nautisme

Monsieur Bernard DEVY

Pétanque

Monsieur Jacques HARNOY

Squash

Monsieur Patrick ANCEAUX

Tennis

Monsieur Michel ROUSSELOT

Tennis de Table

Monsieur Jean-Paul PICARD

Tir à l'Arc

Monsieur Eric DESCAMPS

Tir à la carabine

Monsieur Jean-Louis GUERIN

Remerciements spéciaux

Nous tenons à remercier tous nos amis qui nous ont aidés à organiser ces Jeux et spécialement Guy LEBRETON, pour sa contribution aux billets de tombola.

Souscription à lots

**Une souscription à lots
est organisée dans le cadre
des 16^{èmes} Jeux Nationaux
des Transplantés et Dialysés.**

- Chaque billet est proposé au prix de **2 euros**.
- Le tirage aura lieu **le dimanche 20 mai 2007 aux Sables d'Olonne**.
- Les résultats seront publiés sur le site www.trans-forme.org et les lots seront à retirer avant le 30 juin 2007 au siège de l'association.

Vous pouvez encore retirer des billets à l'unité ou des carnets de 10 billets auprès du secrétariat de Trans-Forme, et sur place au secrétariat des Jeux Nationaux aux Sables d'Olonne.

Le guide
**Il sort
le dimanche.
Vous aussi !**

Avec le guide de « dimanche Ouest-France », plus un seul dimanche à tourner en rond.

- Des idées de sorties
- Un bon plan pour partir en balade
- Deux pages télé
- En avant-première, les sorties cinéma du mercredi
- Notre sélection de disques, DVD, livres, jeux vidéo
- Nos rencontres avec les artistes qui font l'actualité



dimanche **ouest france**

Des actions de sensibilisation

Forum médical

L'association Trans-Forme avec le soutien de la ville des Sables d'Olonne a organisé, dans le cadre des 16^{èmes} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés, un Forum médical gratuit, ouvert à tous,

Jeudi 3 mai

Auditorium Saint Michel, avenue Anjou - 85100 Les Sables d'Olonne

sur le thème

**Don d'organes et Transplantations :
Hier, aujourd'hui et demain**

*Sous la présidence du Docteur Diego CANTAROVICH, praticien hospitalier
Institut de Transplantation Et de Recherche en Transplantation, ITERT, CHU de Nantes.*

Avec la participation de

- Docteur Abdellatif BENMOUSSA, médecin-chef du service d'hémodialyse de l'ECHO – Hôpital « Côtes de lumière » Les Sables d'Olonne
 - Docteur Jean-Paul JAULIN, chef du service néphrologie-hémodialyse - CHD de la Roche-sur-Yon
 - Madame Thérèse FRADIN, infirmière coordinatrice de prélèvement d'organes et de tissus, CHD de la Roche-sur-Yon
 - Monsieur et Madame RAFFENEAU couple de parents des Sables d'Olonne ayant autorisé le prélèvement d'organes sur leur fils accidentellement décédé
 - Monsieur Olivier COUSTERE transplanté rénal - Directeur de Trans-Forme
 - Monsieur Luc BOURON transplanté rénal - représentant local de Trans-Forme
- ...et les témoignages d'infirmières, de patients greffés et de familles de donneurs.*

Match d'ouverture de football

L'équipe de France de Football de Transplantés a été fondée en 1995 et a la particularité d'être composée de plusieurs joueurs ayant subi une greffe, type rein, foie, cornée et même de cœur...

La préoccupation principale de ces joueurs n'était franchement pas le résultat du match mais plutôt de promouvoir le don d'organes.

C'est avec un grand cœur que l'ex-miss France Sophie Thalmann n'a pas hésité à être la marraine de notre formation à partir de 2002: « pour donner un coup de pouce et inciter aux dons d'organes toujours trop rares ».

Nous avons déjà parcouru plusieurs kilomètres sur tous types de terrains de jeu, en passant par Châlons-en-Champagne, Nancy (Marcel Picot), Arras, Besançon (Léo Lagrange), Manosque, Grenoble (stade Lesdiguières), Clermont-Ferrand et maintenant les Sables d'Olonne.



Nous avons également rencontré les différents acteurs nous ayant émerveillés auparavant et favorisant la médiatisation de la greffe d'organe tel que les anciens de l'AS Nancy Lorraine, Michel Platini, Alexander Zavarov, Eric Martin, Rachid Maatar, Bernard Zénier, Patrick Gabriel, Ryszard Tarasiewicz, Philippe Jeanol, Claude

Deplanche, Paul Fischer, ou encore le coureur du 3000 m steeple Bob Tahri, ou bien l'ancien nantais Maxime Bossis, et d'autres encore...

Chaque minute compte... et peut-être qu'un jour les 90 minutes de notre temps de jeu seront tout simplement celle de l'attente d'un organe...

Programme des activités s

des 16èmes Jeux Nationaux

Sable d'Olonne

Jeudi 3 mai

- 18h30 à 19h30** **Conférence de presse**
Auditorium
- 19h30 à 20h** **Cocktail intervenants forum**
- 20h à 22h30** **Forum médical**
Auditorium

Mercredi 16 mai

- 18h à 19h** **Réunions de l'encadrement**
(médical, sports, bénévoles)
Audubon
- à partir de 19h** **Arrivée des premiers participants**
Installation dans les lieux d'hébergement
- 20h** **Match de football**
Equipe de France de football des Transplantés / TVEC - Club de football des Sables d'Olonne
Stade de la Rudelière

Jeudi 17 mai

- 7h à 9h15** **Accueil - Collation**
Audubon
- 9h30 à 10h15** **Marche du don d'organes** (30 minutes)
Audubon / Ramblai / Port de Pêche / Les Halles / Mairie
- 10h30** **Cérémonie d'Ouverture**
Esplanade mairie
- 11h15** **Finale 3 km de marche**
Circuit autour mairie
- 12h** **Vin d'honneur**
Mairie
- 12h30 à 14h** **Déjeuner**
Audubon
- 14h à 18h** **Finales athlétisme**
Stade de la Rudelière
- 16h à 19h** **Finales tennis de table**
Gymnase des Sauniers
- 20h30** **Dîner de gala**
(danse folklorique, orchestre...)
Audubon

Vendredi 18 mai

- 8h à 12h** **Finales natation**
Piscine Chiron
- Tournoi et finale simples tennis**
Tennis club Sablais
- 10h à 12h** **Finale tir Carabine 10 m**
Stand de tir de la Rudelière
- 11h à 12h30** **Dégustation** (sous réserve)
Audubon
- à partir de 12h** **Déjeuner**
Audubon
- 14h à 18h** **Finale bowling**
Le Regency
- Finale badminton**
Gymnase des Sauniers
- 16h30 à 18h** **Finale doubles tennis**
Tennis club Sablais
- 18h30 à 20h** **Course de Jean-Philippe**
Relais des familles
En mémoire des donateurs et familles de donateurs
Remblai plage Les Atlantes
- à partir de 20h** **Dîner libre**

portives et extra-sportives

des Transplantés et Dialysés

ne ~ Mai 2007

Samedi 19 mai

8h
à 12h

Finale karting

Circuit Mecamax - Ile d'Olonne

Finale pétanque (accompagnateur)

Pétanque Sablaise

9h
à 11h

Finale tir à l'arc (accompagnateur)

Beursault tir à l'arc

Finale cyclisme CLM (10 km)

La Chaume

à partir
de 11h30

Déjeuner

Audubon

13h
à 15h

Finale kayak de mer - monoplace

(Open club)

Finale planche à voile

Plan d'eau de Tanchette

15h
à 18h

Démonstration wave ski

Finale mini-triathlon (Open club)

(natation 400 m - VTT 6 km - fond 2000 m)

Finale voile (Laser)

Plan d'eau de Tanchette

19h

Session médico-sportive

Salle des conférences

20h

Dîner

Audubon

21h

Assemblée générale

Pot de l'amitié

Salle des conférences

Dimanche 20 mai

8h
à 11h

Finale cyclisme (Open club)

(20 et 40 km)

Circuit à préciser

9h
à 11h

Finale squash

Espace forme

Initiation / démonstration palet

(accompagnateurs)

Site à préciser

11h30

Relais de la flamme

Remblai - Mairie

12h30

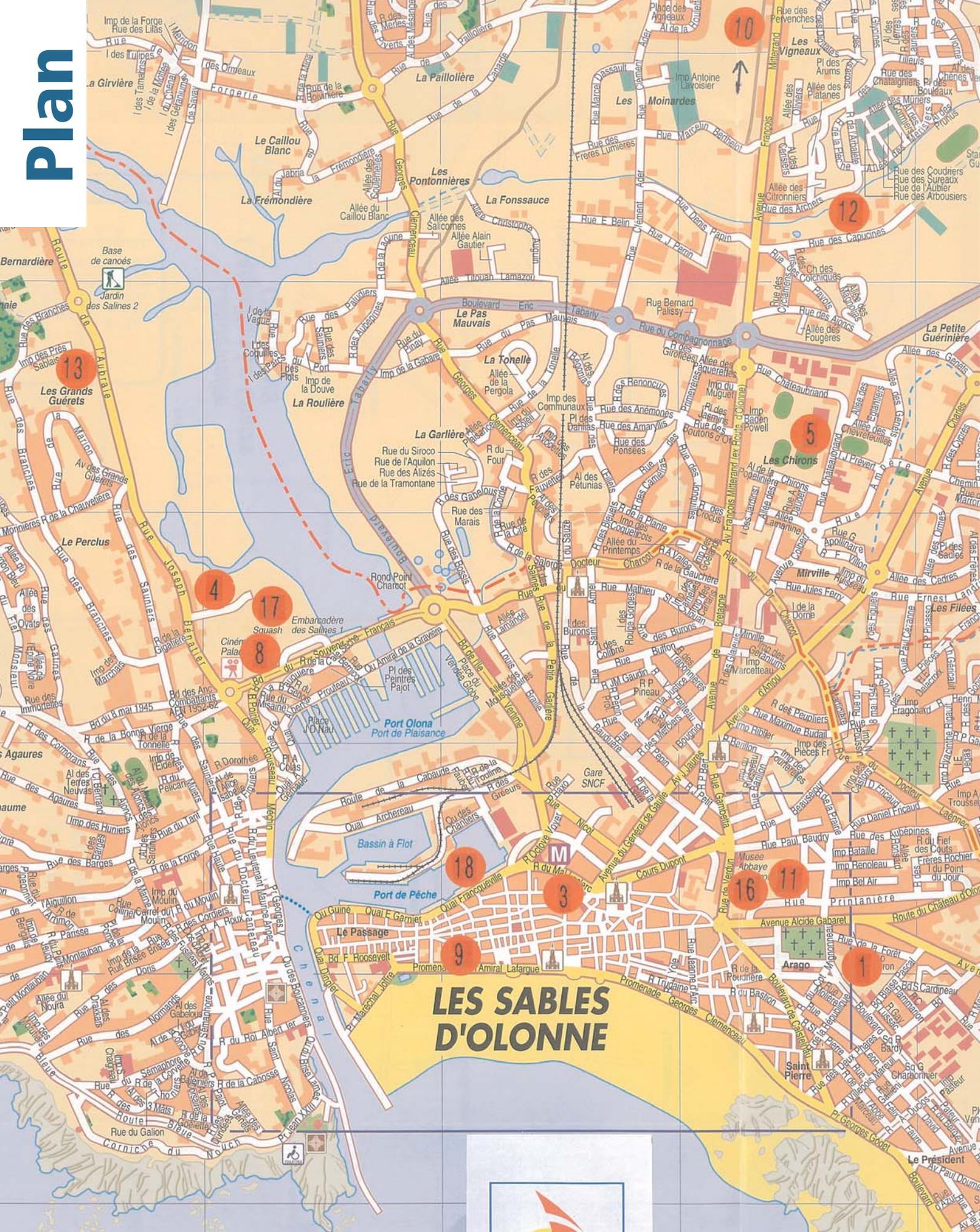
Déjeuner et cérémonie de clôture

(trophée / tombola)

Audubon

15h30

Clôture des jeux



LES SABLES D'OLONNE

**OCÉAN
ATLANTIQUE**





LE CHÂTEAU D'OLONNE

LIEUX DU DEROULEMENT DES JEUX 16 AU 20 MAI 2007

1	SALLE AUDUBON Accueil, organisation Repas Dîner de gala Déjeuner de clôture	10	KARTING MECAMAX Karting Ile d'Olonne
2	STADE DE LA RUDELIERE Foot, athlétisme	11	STADE DE BEL AIR Pétanque
3	MAIRIE Cérémonie d'ouverture Marche 3 km Arrivée relais flamme	12	OLONNE SUR MER Tir à l'arc
4	GYMNASSE DES SAUNIERS T.Table, badminton	13	CYCLISME Circuit sur la Chaume
5	PISCINE DES CHIRONS Natation	14	I.S.O.LAC DE TANCHET Activités nautiques
6	TENNIS CLUB SABLAYS Tennis	15	LAC DE TANCHET VTT Triathlon
7	STAND DE TIR Tir à la cible	16	SALLE CONFERENCES Session médico-sportive A.G.Transforme
8	BOWLING CLUB SABLAYS Bowling	17	ESPACE FORM Squash
9	PLACE DU TRIBUNAL Relais de la flamme Course de Jean-Philippe (relais des familles)	18	QUAI FRANQUEVILLE Palet vendéen

Rendez-vous extra-sportifs

Jeudi 17 mai 2007

7h30 à 9h15 **Accueil - Collation** Salle Audubon

Les participants des Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés récupèrent leurs dossards, finalisent leur inscription le cas échéant, etc.

9h30 **Marche du don d'organes** Départ de la Salle Audubon

Marche ouverte à toutes et tous, du plus jeune au plus ancien des transplantés, dialysés, accompagnateurs, Sablonnais, ... pour le plaisir de marcher ensemble et de recevoir de l'information, pour une cause solidaire, la cause du don d'organes, qui peut tous nous concerner.

Cette marche du don d'organes est l'occasion pour chaque personne sensible à l'action de Trans-Forme et de la ville des Sables d'Olonne, de manifester sa solidarité en faveur des dons d'organes. Tous les Sablonnais, jeunes et moins jeunes, sont invités à y participer et nous vous espérons nombreux !

10h30 **Cérémonie d'Ouverture** Esplanade de la mairie

Discours du Président et du Représentant local de Trans-Forme, discours officiels, lecture de poème et chanson « greffe d'amour » par des écoliers, discours du Maire, levée des drapeaux, déclaration d'ouverture des 16^{èmes} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés..

12h **Vin d'honneur** Mairie

Nous remercions la ville des Sables d'Olonne qui invite tous les participants des Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés à un vin d'honneur.

12h30 à 14h **Déjeuner** Salle Audubon

20h30 **Dîner de gala** Salle Audubon

Tradition de nos Jeux, ce dîner est avant tout un moment de détente et de rencontre des participants.

Vendredi 18 mai 2007

11h à 12h30 **Dégustation (sous réserve)** Salle Audubon

12h à 14h **Déjeuner** Salle Audubon

18h30 à 20h **Course de « Jean-Philippe » Relais des familles**

Remblai plage Les Atlantès

Ronde symbolique (course à pied, à roller... ou marche à pied), ouverte à toutes et tous, en hommage et en mémoire des donneurs et des familles de donneurs.

Samedi 19 mai 2007

Animation dans la ville

Sur l'esplanade de la mairie
tout au long de la journée,
présence de l'orchestre « Couleur Vinyle »

11h30 à 13h **Déjeuner** Salle Audubon

19h **Session médico-sportive** Salle des conférences

Cette session rassemble les participants transplantés et dialysés, et éventuellement leurs accompagnateurs, sur des sujets divers les concernant, relatifs à la diététique, à l'entraînement physique,...

20h **Dîner** Salle Audubon

21h **Assemblée générale de Trans-Forme** Pot de l'amitié Salle des conférences

L'Assemblée générale est réservée aux adhérents de Trans-Forme. C'est un moment fort et déterminant pour notre association. A l'issue de cette Assemblée générale, un « Pot de l'Amitié » sera proposé aux participants.

Rendez-vous extra-sportifs

Dimanche 20 mai 2007

11h30 Relais de la Flamme

Remblai - Mairie

Un représentant de la ville des Sables d'Olonne passera la flamme des Jeux à un relais composé de dialysés et de transplantés de différents organes. A l'arrivée, la flamme sera remise à un représentant de la ville qui accueillera les Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés en 2008. Les relayeurs seront désignés par le Comité d'Organisation.

12h30 Déjeuner & Cérémonie clôture Trophées / Tombola

Salle Audubon

Présence de l'orchestre « Couleur Vinyle » et danses folkloriques groupe « Le Nouch »

Ce déjeuner rassemble une dernière fois tous les participants qui pourront assister à la remise des différents trophées, du prix Hélène de Saint Seine et de la Coupe Joel Da Col. C'est également l'occasion des discours de clôture des Jeux par les différentes personnalités de la ville d'accueil et par les responsables de Trans-Forme.

Le jury des Jeux

Il est constitué spécialement à l'occasion des 16^{èmes} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés. Il décide de l'attribution des trophées, remis lors de la cérémonie de clôture, le dimanche 20 mai. Ce jury est composé de deux personnalités désignées par la mairie des Sables d'Olonne et de trois personnalités choisies par l'association Trans-Forme. Aucun athlète participant aux Jeux, ni aucun membre du Comité d'Organisation des Jeux ne peut y figurer.

Les trophées

Le Challenge de la Performance récompense les trois vainqueurs du classement par points. Un classement consolidé par points sera en effet établi à partir des trois meilleurs résultats obtenus par chaque athlète, sur la base de trois points pour une médaille d'or, deux points pour une médaille d'argent et un point pour une médaille de bronze. En cas d'ex aequo, l'avantage ira à l'athlète ayant pratiqué le plus grand nombre de disciplines sportives différentes pour obtenir ces trois meilleurs résultats. S'il reste des ex aequo, il sera alors considéré un résultat de plus, voire deux, trois et ainsi de suite.

- **La Coupe des Secteurs** récompense le secteur vainqueur du « Relais des Secteurs ».
- **Le Trophée de l'Exploit** récompense l'exploit des Jeux.
- **Le prix de la Progression** récompense la progression d'un athlète d'une manifestation à l'autre. Ce trophée valorise les efforts fournis et l'entraînement régulier.
- **La Coupe du Fair-Play** récompense l'athlète qui aura su se montrer le plus agréable, le plus ouvert... ou le plus drôle pendant le déroulement des Jeux.
- **Le Trophée de la Meilleure Représentation** récompense une ville, un hôpital, des athlètes..., bref la meilleure représentation d'un groupe de participants. Attention, ce n'est pas forcément la représentation la plus nombreuse.
- **Le Défi de la Jeunesse** est un trophée qui récompense le service pédiatrique de transplantation ou de dialyse qui inscrira aux Jeux le groupe de jeunes le plus nombreux. Le Défi de la Jeunesse sera remis au groupe lors de la cérémonie de clôture. Le groupe le remettra au Chef de Service du Centre pédiatrique.

La Coupe Joel Da Col

Elle est attribuée par le Conseil d'Administration de Trans-Forme et récompense le « coup de cœur » des Jeux.

Le prix de Saint Seine

Ce prix, remis par l'association Trans-Forme lors de la Cérémonie de clôture, permet d'honorer la personnalité de la ville des Jeux qui aura le plus œuvré pour la promotion du don d'organes au travers de l'organisation des Jeux Nationaux. Il est le prolongement du dévouement, de l'action et de l'engagement de Madame de Saint Seine pour le rapprochement du sport et de la transplantation.

Sensibilisation

Soane



Auteur compositeur interprète de St-Gilles Croix de Vie, Soane est une amoureuse de la chanson, des textes, des rencontres et de la vie. Ça tombe bien.

Aujourd'hui, grâce à Trans-Forme, sport et chanson s'allient afin de sensibiliser les gens au don d'organes.

« *Besoin de donneurs* » est une chanson d'espoir écrite d'une plume sensible et personnelle.

« *Y'en a qui disent* » que le 18 mai sera une première pour cette chanson... et que vous pourrez découvrir l'univers de Soane en soirée.

« *Y'en a qui disent* » OUI DIRE PRODUCTIONS, NOVEMBRE 2006

Soane compte et raconte avec malice ses histoires d'amour et de séduction, joue de sa plume et de sa voix avec sensibilité pour nous emmener aussi dans un univers plus personnel et confidentiel.

« *Oui, Soane est tenace, déterminée, terriblement optimiste et toujours en quête de rencontres et de scènes qu'elle espère multiplier en Vendée. Oui, enfin, Soane n'est pas près de laisser tomber ce petit grain d'originalité qui fait qu'il y en a qui disent, comme le raconte une de ses chansons, que demain elle se transforme en fée. C'est tout ce qu'il nous reste à lui souhaiter* »

JOURNAL DE LA VENDÉE, NOVEMBRE 2006

Prochains concerts : 19 mai: Foire de St-Gilles • 16 juin: Les 2 sirènes, la Barre de Monts • 23 juin: Fête de la musique, Luçon • 21 juillet: 1^{re} partie de Celtic Legend, Fête du Mouton, Givrand • 5 août: Festival du Souffleur d'Arundel, les Sables d'Olonne • 6 août: Festival Mer et Vie, St-Gilles Croix de Vie • 14 août: La Tardière.

Besoin de donneurs

*Je n'manque pas d'veines
De temps non plus
Et lui qui saigne
De n'en n'avoir plus*

*J'ai toujours eu foi
J'ai toujours cru
Trois mois déjà
Qu'il attend d'être secouru*

*La vie c'est pas d'la rigolade
Quand le cœur ne bat plus la
chamade
Besoin d'une faveur
Besoin de donneurs
Quand peu à peu la vie
s'évade
Eviter la dégringolade
Besoin de ferveur
Besoin de donneurs*

*Et quand la veine
Ne me sourit plus
C'est moi qui saigne
De t'avoir perdu*

*Décider ou pas
Qu'un inconnu
Reçoive, Jean-Philippe
Ce qui pour toi est foutu*

*La vie c'est pas d'la rigolade
Quand le cœur ne bat plus la
chamade
Besoin d'une faveur
Besoin de donneurs
Quand peu à peu la vie
s'évade
Eviter la dégringolade
Besoin de ferveur
Besoin de donneurs*

*Un don pour sauver un malade
Quand peu à peu la vie s'évade
Besoin d'une lueur
D'un geste sauveur*

*La vie c'est pas d'la rigolade
Quand le cœur ne bat plus la
chamade
Besoin d'une faveur
Besoin de donneurs
Quand peu à peu la vie
s'évade
Eviter la dégringolade
Besoin de ferveur
Besoin de donneurs (bis)*

*Besoin de donneurs
D'un geste sauveur*

Plus d'infos sur : www.soane.fr • www.myspace.com/soanechanson  35 rue du Maréchal Leclerc - 85800 St-Gilles Croix de Vie - 06 15 26 19 85

Bilan du stand de sensibilisation au don d'organes, le 7 et 8 mars 2007

Documentation et animation : les élèves ont mis sur le stand, à disposition des lycéens, des livrets *Le Guide don d'organes Donneur ou pas et Le don, la greffe et moi*, puis une documentation sur l'association **Trans-Forme**. Sur le panneau d'affichage: 2 affiches sur les Jeux Nationaux des Transplantés et des Dialysés ainsi qu'une sur la course du cœur, un document d'information sur la **conférence** (petit et grand format) ; des feuilles format A4 avec des **mots forts** (tels que « solidarité », « partager »,...)

Deux vidéos (sur les Jeux Nationaux des Transplantés et des Dialysés et la Course du Cœur 2006) déroulaient pendant la durée du stand.

La fréquentation : fréquentation plutôt intéressante, plus importante que ce que nous imaginions. Le mercredi les élèves ont renseigné environ

une cinquantaine d'élèves des sections professionnelles essentiellement. Le jeudi, la fréquentation à l'intérieur de la cafétéria était plus dense (environ 90 personnes soit une vingtaine de personnes de plus que le mercredi).

Les élèves ont accueilli sur le stand, sur les deux jours, environ 80 élèves provenant pour la plupart des sections CSS, SMS, S et ES. Ils ont renseigné très peu d'élèves de terminale. La majorité était en BEP ou Seconde.

Documentation distribuée : les élèves ont distribué plus de 55 *Guide don d'organes Donneur ou pas*. Ils ont également distribué 26 livrets *Le don, la greffe et moi*. Ce livret explique très clairement le cheminement de la greffe, de l'organe du défunt au transplanté et présente les chiffres actuels du don et de la greffe.

Conférence au lycée Sainte-Marie du port, le 27 mars 2007 Amphithéâtre du lycée Sainte-Marie du Port

Personnes présentes :

• Noémie DUBE, étudiante en BTS AGTL • Carine BANCHEREAU, étudiante en BTS AGTL • M. et Mme RAFFENEAU, témoins • M. Le Bourhis, greffé du cœur • Lycéens et étudiants : 1^{re} S : 57 élèves - Terminal SMS : 60 élèves - BEP CSS : 70 élèves environ : soit environ 190 élèves.

Contenu : • Présentation de l'association Trans-Forme ; de l'Agence de la biomédecine • Explication du terme : greffe (quoi ; quand ; qui) • Présentation de la chaîne du don, du prélèvement à la greffe • Quelques chiffres sur le don d'organes et la greffe en France et en Europe • Information pour savoir comment exprimer son choix.

Témoignages : M. et Mme RAFFENEAU ont été présents à la conférence pour témoigner de leur expérience. Ce couple a perdu un de leur fils. Ils avaient parlé du don d'organes auparavant et connaissaient le choix

de leur fils. C'est pourquoi, ils ont donc accepté l'opération de leur fils en vue d'un don d'organes.

Nous avons rencontré ce couple lors d'une conférence organisée par l'association Trans-Forme en décembre 2006. Nous les avons donc contactés le 12 mars pour leur proposer de témoigner le 27 mars devant des lycéens. Ils ont accepté car ils considèrent qu'il est très important de sensibiliser les gens à ce sujet.

Déroulement : La conférence a duré deux heures et s'est bien déroulée (écoute active du public et aucun problème technique). Nous avons présenté le sujet du don d'organe à l'aide d'un diaporama. Les témoins (M. et Mme Raffeneau et M. Le Bourhis) ont raconté leur parcours et ont beaucoup touché les élèves. **Temps d'échange et de questions et distribution du guide sur le don d'organes.**

Sensibilisation (suite)

Ecole élémentaire Clémenceau

Les enseignants de l'école élémentaire Clémenceau ont sensibilisé les élèves des différentes classes en organisant également un concours de poèmes, mais ils ont également préparé les élèves de CM1 et CM2 à chanter pour l'ouverture des jeux. Voici deux poèmes réalisés :

*Donner son cœur...
Comme un frère à sa sœur
Comme offrir des fleurs
Comme si c'était le bonheur
Comme un arc en couleur
Comme un enfant rêveur...
Pour oublier ta peur
Pour ne pas que tu pleures
Pour ne pas que tu meures...*

CP / CE1

Cœur d'écolier

*Aujourd'hui si tu es là
C'est grâce à un don généreux.*

*Moi je t'offre la joie de vivre
En te transmettant par ce poème
Mon cœur avec beaucoup de bonheur.*

*Moi je te donnerai mes poumons
Pour que tu puisses respirer mieux
Par cette opération, je te donne
Mon rein pour plus de soutien.
Moi je te donnerai mes yeux
Pour être généreux
Et que tu puisses voir mieux.*

*Moi qui suis anonyme
J'ai le plaisir de partager
Mon corps avec toi.*

*Toi qui souffres tant
Toi qui attends depuis longtemps
Une nouvelle vie
Il faut y croire,
Avec beaucoup d'espoir.
Il faut s'accrocher
Et ne pas désespérer.*

*Courage, tu vas y arriver !
Moi je te le promets.
Moi je te donne une nouvelle vie
Et toi, tu me dis Merci !*

La classe de CM2

Collège Pierre Mauger

Caroline et Christian, professeur de lettres au collège Pierre Mauger aux Sables d'Olonne, ont sensibilisé leur classe de 6^e aux dons d'organes. Dans un deuxième temps, ils ont organisé un concours de poèmes, dont en voici un qui a été sélectionné :

*A l'hôpital, on se sent mal
Sans don, ça peut être fatal
Et quand on donne c'est vital
Donner des organes, c'est une faveur
pour ceux qui pleurent
En attendant dans la torpeur
Leur espoir, c'est la chaleur
De pouvoir recevoir un cœur
Quand il est donné ; c'est une victoire.*

SAMY, JOSHUA, RAPHAEL, JONATHAN

Merci à ces deux écoles qui ont répondu à notre projet.

**1 hamburger offert
pour un best of acheté**



**c'est tout ce que j'aime
i'm lovin' it**

Offre valable jusqu'au 31/12/07, uniquement dans vos restaurants de La Roche sur Yon Nord et Sud, Le Château d'Olonne et Luçon sur remise de ce coupon avant encaissement.

Offre non cumulable avec d'autres promotions en cours. 1 coupon par encaissement
Association Trans-Forme

VÉRANDAS  **ABRIS de PISCINE**
www.verandarideau.com



ESTIMATION GRATUITE de votre projet



Route des Sables - RN 160 - 85150 SAINT-MATHURIN 02 51 22 78 15

Photo non contractuelle

 **Mecamax**

KARTING - QUAD ET MOTO
Location adultes et enfants.
Animation CE, entreprises et groupes.
Ecole de pilotage
Vente Karts et accessoires



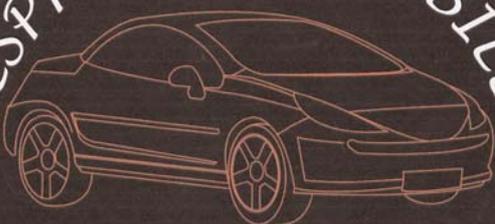
NOUVEAU : Randonnée Quad

Piste homologuée FFSA et FFM
Moniteur Fédéral
Club-house et salle de réunion

Ouvert toute l'année
Juillet et août
de 10h à 20h - 7 jours sur 7
Septembre à juin de 14h à 19h
Fermé le mardi

à 5 minutes des Sables d'Olonne
Route de Challans - 85340 Ile d'Olonne
Tél. 02 51 33 11 82 - www.mecamax.com

ESPRIT AUTOMOBILE



ROMAIN
06 64 82 75 99
06 29 98 07 63
NÉGOCE AUTOS 7 J/7



REJOIGNEZ LA TRIBU
SANTÉ FUTÉE !

La Mutuelle de Vendée vous rembourse **MIEUX !**

Pour en savoir plus, appelez le

N° Vert 0 800 00 85 85

Appel gratuit à partir d'un poste fixe





E.LECLERC

OLONNE SUR MER

TOUJOURS MOINS CHER



les Olonnes

galerie commerciale







